

D Wichtige Hinweise



- Zur Stabilisierung der Falten den Faltsstore regelmäßig hochziehen und eine Weile so belassen (z.B. zwei- bis drei Mal monatlich ca. 5 Stunden oder über Nacht)
- Der Faltsstore darf weder direkt noch indirekt (z.B. über Tropfwasser) mit scharfen oder alkalischen Glas-/Rahmen-Reinigungsmitteln in Berührung kommen
- Vorsicht: Feuchtes Abwischen kann Flecken verursachen
- Keine Gewährleistung für Stoffbeschädigungen, die durch Tropf- bzw. Schweißwasser, durch Insektenschmutz oder durch zu feuchtes Abwischen entstanden sind
- Aluminium beschichtete Stoffe und Verdunkelungsstoffe nicht waschen, sondern reinigen lassen
- Faltsstore niemals wringen
- Die Empfehlungen dieser Pflegetipps sind mit Sorgfalt verfasst. Dennoch können wir weder Verantwortung noch Haftung für die Ergebnisse der Reinigung übernehmen

Schönes für Raum und Fenster

Das Unternehmen Teba produziert unter den Marken Teba®, Luxaflex® und Interstil® individuell maßgefertigte Produkte für Sonnenschutz und Fensterdekoration.

F Remarques importantes

- Afin de stabiliser les plis de votre store pliant, le remonter régulièrement et le laisser ainsi remonté pendant un certain temps (par ex. deux ou trois fois par mois pendant env. 5 heures ou pendant la nuit).
- Le store pliant ne doit entrer en contact ni directement ni indirectement (p. ex. du fait de projections de gouttes) avec des produits nettoyants pour vitres/cadres de fenêtres puissants ou alcalins.
- Attention: un essuyage humide peut provoquer des taches.
- Pas de garantie pour les dégâts du tissu provoqués par les projections d'eau, l'eau de condensation, les salissures d'insectes ou un essuyage trop humide.
- Ne pas laver les tissus revêtus d'aluminium ni les tissus occultants, mais les faire nettoyer à sec.
- Ne jamais essorer les stores pliants.
- Les recommandations de ces conseils d'entretien ont été établies avec soin. Nous ne pouvons cependant assumer aucune responsabilité pour les résultats du nettoyage.

Embellir pièces et fenêtres

L'entreprise Teba produit sous les noms de marque Teba®, Luxaflex® et Interstil® des produits fabriqués sur mesure pour la protection solaire et la décoration des fenêtres.

I Avvertenze importanti

- *Per stabilizzare le pieghe nella tenda pieghevole, si raccomanda di tirarla su periodicamente e lasciarla in questa posizione per un po' (ad esempio 2 fino 3 volte al mese per la durata di circa 5 ore durante la notte).*
- *La tenda a soffietto non deve mai venire a contatto né direttamente né indirettamente (per es. attraverso stillicidio) con detergenti corrosivi o alcalini per vetro/cornici.*
- *Attenzione: se si passa con un panno umido si potrebbero provocare delle macchie*
- *Non viene concessa alcuna garanzia per danni alla stoffa che sono da ricondurre a stillicidio o acqua di condensa, sporco dovuto a insetti o pulizia con panno bagnato.*
- *Non lavate le soffie rivestite di alluminio né quelle di oscuramento, bensì fatele pulire presso centri specializzati*
- *La tenda a soffietto non deve mai venire strizzata*
- *I presenti consigli per la cura sono stati elaborati con accuratezza. Ciononostante non possiamo assumerci alcuna responsabilità per i risultati della pulizia*

Belle soluzioni per ambiente e finestre

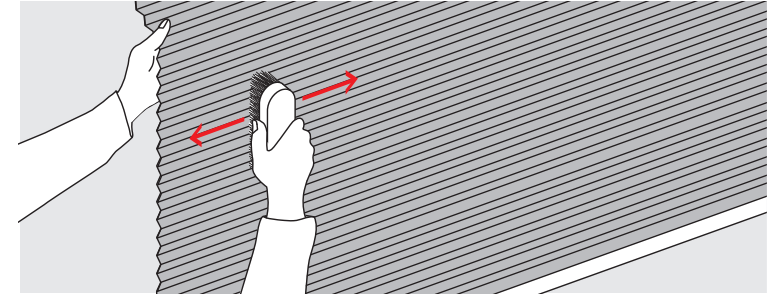
L'impresa Teba produce con i marchi Teba®, Luxaflex® ed Interstil® prodotti fabbricati su misura per la protezione dalla luce solare e per la decorazione di finestre.

Verbraucherinformation
Bitte aufbewahren

Teba®
Fensterdekoration

Pflegetipps

Luxaflex® Faltsstore und Duette®



D Pflegetipps für Ihren Luxaflex® Faltsstore/Duette

Mit diesem Luxaflex Faltsstore/Duette von Teba haben Sie ein hochwertiges Markenprodukt für den dekorativen Sicht- und Sonnenschutz erworben. Eine regelmäßige Pflege nach den Hinweisen in dieser Anleitung verlängert die Lebensdauer. Darum wünschen wir Ihnen auf viele Jahre hinaus viel Freude an diesem Produkt.

F Conseils d'entretien pour vos stores pliants/duos Luxaflex®

En choisissant ces stores pliants/duos Luxaflex de Teba, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de haute qualité pour la protection solaire et la protection de la sphère privée. Un entretien régulier suivant ces instructions prolonge leur vie utile. Nous vous souhaitons par conséquent de profiter de ce produit pendant de longues années.

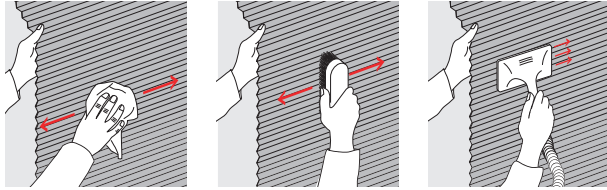
I Consigli per la cura della Vostra tenda a soffietto Luxaflex®/Duette

Con questa tenda a soffietto Luxaflex/Duette della Teba avete acquistato un pregiato prodotto di marca per il mascheramento e la protezione dai raggi solari. Una cura regolare basata sulle avvertenze contenute in questo manuale contribuisce a prolungare la durata. Per questo motivo Vi auguriamo di godere sempre pienamente le qualità di questo prodotto per moltissimi anni.

*067010246/rc/6054/0207/5001

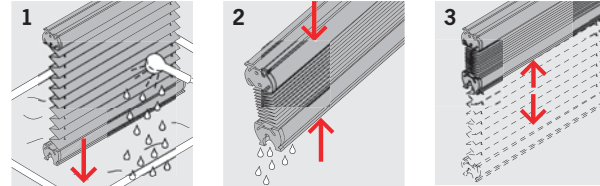


ⓓ Abwischen oder absaugen



Abwischen mit antistatischem Tuch, abbürsten mit Staubwedel oder weicher Bürste bzw. absaugen mit schwach eingestelltem Staubsauger.

ⓓ Handwäsche



- 1 Faltstore abnehmen und von beiden Seiten in lauwarme Feinwaschmittellauge tauchen, dabei hin- und herbewegen; danach gut spülen, damit alle Waschmittelreste entfernt werden.
- 2 Wieder in Falten legen und durch Pressen des Paketes das Wasser herausdrücken und dann auf einem Handtuch locker ausbreiten und abtropfen lassen – nicht wringen!
- 3 Anschließend feucht aufhängen, mehrfach öffnen und schließen und in zusammengefaltetem Zustand einige Stunden trocknen lassen, damit sich die Falten wieder gut fixieren. – Achtung: Die Stoffe dürfen nicht gebügelt werden!

ⓕ Lavage à la main

- 1 Décrocher le store pliant et le plonger des deux côtés dans une eau de lessive tiède pour linge délicat, faire onduler le store dans l'eau avec un mouvement de va-et-vient, bien rincer ensuite pour éliminer tous les résidus de produit lessive.
- 2 Replier le store suivant les plis et presser le paquet ainsi formé pour en exprimer l'eau, puis étaler le store légèrement déployé sur une serviette et le laisser égoutter – ne pas essorer !
- 3 Suspendre ensuite le store encore humide, l'ouvrir et le fermer à plusieurs reprises et le laisser sécher pendant quelques heures à l'état replié, pour que les plis puissent bien se reformer. – Attention: les tissus ne doivent pas être repassés !

ⓑ Lavaggio a mano

- 1 Rimuovete la tenda a soffietto ed immergetela da entrambi i lati in una liscivia tiepida di un detersivo per capi delicati muovendola avanti e indietro; poi sciacquate bene affinché tutti i resti di detersivo possano venire eliminati.
- 2 Ripiegate la tenda e pressando il pacchetto spremete via l'acqua contenuta, poi distendete con scioltezza la tenda su un asciugamano e fatela sgocciolare – non strizzatela!
- 3 Infine appendete la tenda ancora umida, apritela e chiudetela più volte e poi fatela asciugare per alcune ore dopo averla piegata, affinché le pieghe si fissino bene. Attenzione: le stoffe non devono venire stirate!

ⓓ Reinigung durch Fachbetriebe

Wie für Kleidung gibt es auch für die Reinigung von Sonnenschutz geeignete Fachbetriebe. Bitte fragen Sie Ihren Fachhändler oder wenden Sie sich an den

Verband deutscher Sonnenschutzreiniger e.V.

Fon +49 (69) 5 60 34 90

vds@vds-sonnenschutz.de, www.vds-sonnenschutz.de

Dort erhalten Sie Adressen von Reinigungsfachbetrieben in Ihrer Nähe.

ⓕ Essuyage ou aspiration

Essuyage avec un chiffon antistatique, brossage au plumeau ou avec une brosse douce, ou aspiration avec un aspirateur réglé sur une faible puissance.

ⓑ Passare o aspirare

Passate con un panno antistatico, spazzolate con un piumino o una spazzola dalle setole morbide oppure aspirate con aspirapolvere impostato su valori bassi di potenza.

ⓕ Nettoyage à sec

Comme pour les vêtements, il existe des entreprises spécialisées dans le nettoyage des protections solaires. Informez-vous chez votre marchand ou adressez-vous au

Verband deutscher Sonnenschutzreiniger e.V.

(Association allemande des spécialistes du nettoyage des protections solaires)

Tél. +49 (69) 5 60 34 90

vds@vds-sonnenschutz.de, www.vds-sonnenschutz.de

Vous y obtiendrez les adresses des entreprises de nettoyage spécialisées les plus proches de chez vous.

ⓑ Pulizia da parte di aziende specializzate

Come per la pulizia dei capi di abbigliamento, anche nel caso delle tende per la protezione dalla luce solare vi sono degli adeguati centri specializzati. Per trovarli siete pregati di chiedere al Vostro rivenditore di fiducia o di rivolgerVi all'

Verband deutscher Sonnenschutzreiniger e.V.

(Associazione tedesca dei sistemi di protezione dalla luce solare e.V.)

Fon +49 (69) 5 60 34 90

vds@vds-sonnenschutz.de, www.vds-sonnenschutz.de

Su tali siti riceverete gli indirizzi di aziende specializzate nella pulizia che si trovano nella Vostra zona.